

Jain Studies Program Khōjā Studies Series

Western Indian Ocean Studies



The Discontinuities of Gujarati Translation Bridging Cosmologies in the Digital Age

Presentation by Navin Bhai Vibhakar

Dr. Venu Mehta, Charotar University of Science & Technology (CHARUSAT)

Thursday, March 2, 2017 | 12:30 - 1:45 PM | FIU Modesto A. Maidique Campus | PC 214

Migration of Gujarati speakers to Western Europe and North America combined with the digital revolution has created new challenges for the transmission of religious ideas across linguistic divides. This panel of the world's foremost Gujarati translation experts will discuss the challenges of translation from and into Gujarati. Challenges include translation of a Western rationalist scientific worldview for the average Gujarati speaker and how an enchanted cosmology is translated for the Gujarati diaspora born in a post-Christian Western Europe or Anglophone Protestant North America. As the power dynamic between these two languages are weighted in the favour of the English, what is the status of contemporary Gujarati literature and can it find a space to compete or complement the breadth and pace of Anglophone publication in the digital age? What are the technical hurdles to the use of Gujarati on the internet and in word processing? What efforts are being made to ensure the vibrancy of Gujarati as a medium of high literature and religion in the 21st century?

This event is free and open to the public. For more information, call 305-348-2186.

Co-sponsored by the **Department of Religious Studies** and **Jain Studies Program**.